31978L0050

L 15/28 *ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV* 19.1.1978

SMERNICA RADY

z 13. decembra 1977,

ktorou sa mení, pokiaľ ide o chladiaci proces, smernica 71/118/EHS o zdravotných problémoch ovplyvňujúcich obchod s čerstvým hydinovým mäsom

(78/50/EHS)

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej článok 43 a 100,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ([1]),

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ([2]),

keďže článok 14 smernice Rady 71/118/EHS z 15. februára 1971 o zdravotných problémoch ovplyvňujúcich obchod s čerstvým hydinovým mäsom ([3]), naposledy zmenenej a doplnenej smernicou 75/431/EHS ([4]), ustanovuje, že členský štát zakáže používanie procesu na chladenie hydiny uvedeného v spomínanom článku;

keďže takýto zákaz nie je záväzný až do 18 mesiacov potom, ako Komisia predložila správu o procesoch chladenia, na ktoré sa nevzťahuje zákaz alebo najneskôr až do 1. januára 1978;

keďže Komisia po konzultácii s členskými štátmi v rámci Stáleho veterinárneho výboru predložila Rade správu stanovujúcu podmienky upravujúce prevádzku, činnosť a kontrolu, ktoré musí spĺňať proces chladenia ponorením do vody na to, aby nebol považovaný za spadajúci do rozsahu uvedeného zákazu; keďže táto smernica sa opiera o závery tejto správy,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Článok 14 smernice 71/118/EHS sa nahrádza takto:

„*Článok 14*

1. Od 15. februára 1979 členské štáty zakážu chladenie čerstvého hydinového mäsa prostredníctvom ponorenia do vody, pokiaľ nie je vykonané v súlade s podmienkami stanovenými v bodoch 28a a 28b kapitoly V prílohy I a takto chladené jatočné telá nie sú okamžite zmrazené alebo hlboko zmrazené.

2. Avšak v prípade jatočných tiel získaných a určených na odbyt na svojom území, členské štáty sú oprávnené udeliť podnikom vykonávajúcim svoju činnosť na ich území 1. januára 1978 derogácie z požiadaviek odseku 1. Takéto derogácie nesmú prekročiť dátum 15. august 1982.

Členské štáty využívajúce derogácie ustanovené v prvom odseku nesmú namietať proti uvedeniu na ich území hydinového mäsa získaného v inom členskom štáte za rovnakých podmienok.

([1]) Ú. v. ES C 293, 13.12.1976, s. 70.
([2]) Ú. v. ES C 56, 7.3.1977, s. 88.
([3]) Ú. v. ES L 55, 8.3.1971, s. 23.
([4]) Ú. v. ES L 192, 24.7.1975, s. 6.

3. Členské štáty, ktoré chcú využiť možnosť poskytnutú odsekom 2, informujú čo možno najskôr Komisiu a ostatné členské štáty a v každom prípade najneskôr 15. februára 1979.

4. Tam, kde sú uplatnené klauzuly derogácie v odseku 2, zakazuje sa použitie zdravotného označenia ustanoveného v prílohe I, kapitola X.

Avšak s cieľom vykonania druhého pododseku odseku 2, príslušné členské štáty sú oprávnené pustiť na svoje územie jatočné telá, ktoré nemajú zdravotné označenie ako je ustanovené v prílohe I, kapitola X.“

Článok 2

Do smernice 71/118/EHS sa začleňuje nasledujúci článok:

„*Článok 14a*

1. Komisia po konzultácii s členskými štátmi v rámci Stáleho veterinárneho výboru predloží Rade do 1. januára 1980 správu, ktorá je prípadne sprevádzaná, alebo po ktorej nasledujú vhodné návrhy na:

a) pokračovanie štúdie procesov na chladenie jatočných tiel, ktoré sú uspokojivé z hľadiska hygieny, správu zaoberajúcu sa vývojom systému uvedeného v prílohe I, kapitola V, body 28a a 28b a inými chladiacimi procesmi, najmä tými, ktoré používajú kvapalný CO_2 a kvapalný dusík alebo proces prostredníctvom sprchovania;

b) mikrobiologické kontroly – vrátane úlohy hodnôt limitov – a mikrobiologické metódy, ktoré majú byť použité na účely takýchto kontrol pre:

i) stupeň hygieny ponorného chladiaceho procesu uvedeného v prílohe I, kapitola V, body 28a a 28b; a

ii) celý proces porážky od času vstupu živých vtákov na bitúnok až do etapy balenia alebo tam, kde je to vhodné, až kým jatočné telá neopustia bitúnok;

c) absorpciu vody – vrátane hodnotenia úlohy jej limitnej hodnoty – ako parameter pre hygienické kontroly ponorného chladiaceho zariadenia.

2. Komisia, po konzultácii s členskými štátmi v rámci Stáleho veterinárneho výboru, predloží Rade do 15. októbra 1978 správu, ktorá je prípadne sprevádzaná návrhmi na osobitné hygienické podmienky, za ktorých proces, ktorý vyhovuje podmienkam stanoveným v bodoch 28a a 28b prílohy I, kapitoly V, sa môže uplatniť na jatočné telá, ktoré nie sú okamžite zmrazené ani hlboko zmrazené.

3. Rada koná jednomyseľne na návrhy Komisie uvedené v odseku 1 v rámci obdobia 12 mesiacov od dátumu ich predloženia a pred 31. decembrom 1978, pokiaľ ide o návrhy uvedené v odseku 2.“

Článok 3

Nasledujúce body sa vkladajú ku kapitole V prílohy I k smernici 71/118/EHS:

„28a. Jatočné telá, ktoré sa majú podrobiť ponornému chladiacemu procesu v súlade s procesom opísaným v 28b, musia byť okamžite po vypitvaní, dôkladne omyté osprchovaním a bez meškania ponorené. Sprchovanie sa musí vykonať prostredníctvom zariadenia, ktoré účinne omýva vnútorné a vonkajšie povrchy jatočných tiel.

Pre jatočné telá vážiace:

— nie viac ako 2,5 kilogramu sa musí použiť aspoň 1,5 litra vody na jatočné telo,

— medzi 2,5 kilogramu a 5 kilogramov, musí sa použiť aspoň 2,5 litra vody na jatočné telo,

— 5 kilogramov alebo viac, musí sa použiť aspoň 3,5 litra vody na jatočné telo.

28b. Ponorný chladiaci proces spĺňa nasledujúce požiadavky:

a) jatočné telá musia prejsť cez jednu alebo viacero nádob s vodou alebo ľadom, pričom sa neustále obnovuje obsah vody. Prijateľný je iba systém, ktorým sú jatočné telá stále hnané mechanickými prostriedkami cez protiprúd vody;

b) teplota vody v nádobe alebo nádobách meraná v miestach vstupu a výstupu jatočných tiel nesmie byť viac ako + 16 °C a + 4 °C v uvedenom poradí;

c) musí sa vykonávať takým spôsobom, aby sa v najkratšom možnom čase dosiahla teplota uvedená v kapitole XII;

d) minimálny tok vody počas celého chladiaceho procesu uvedeného v odseku a) musí byť

— 2,5 litra na jatočné telo vážiace 2,5 kilogramov alebo menej,

— 4 litre na jatočné telo vážiace medzi 2,5 kilogramu a 5 kilogramov,

— 6 litrov na jatočné telo vážiace 5 kilogramov alebo viac.

Ak je niekoľko nádob, musí sa regulovať prítok čerstvej vody a výtok použitej vody takým spôsobom, aby postupne klesal v smere pohybu jatočných tiel, čerstvá voda sa rozdeľuje medzi nádoby takým spôsobom, aby prítok vody cez poslednú nádobu nebol menej ako:

— 1 liter na jatočné telo vážiace 2,5 kilogramov alebo menej,

— 1,5 litra na jatočné telo vážiace medzi 2,5 kilogramu a 5 kilogramov,

— 2 litre na jatočné telo vážiace 5 kilogramov alebo viac.

Voda použitá na prvé naplnenie nádob nesmie byť zahrnutá do výpočtu týchto množstiev;

e) jatočné telá nesmú zostávať v prvej časti zariadenia alebo prvej nádobe viac ako polhodinu alebo v ďalšej časti zariadenia alebo inej nádobe (iných nádobách) dlhšie, ako je nutne potrebné.

Musia sa prijať všetky potrebné opatrenia na zaistenie, aby sa v prípade prerušení procesu dodržal čas prechodu stanovený v prvom pododseku.

Kedykoľvek, keď sa zastaví zariadenie, úradný veterinárny lekár sa pred jeho znovu uvedením do pohybu, musí presvedčiť, či jatočné telá stále vyhovujú požiadavkám smernice a sú vhodné na ľudskú konzumáciu, alebo ak tomu tak nie je, zaistiť, aby boli čo možno najskôr dopravené do prevádzok ustanovených v bode 1 h) a i);

f) každý kus zariadenia musí byť úplne vyprázdnený, vyčistený a dezinfikovaný vždy, keď je to potrebné na konci obdobia práce a aspoň raz za deň;

g) kalibrovaným kontrolným zariadením sa musí zabezpečiť umožnenie primeranej a nepretržitej kontroly merania a zaznamenávania:

— spotreby vody počas omývania sprchovaním pred ponorením,

— teploty vody v nádobe alebo nádobách v miestach vstupu a výstupu jatočných tiel,

— spotreby vody počas ponorenia,

— počtu jatočných tiel v každom z váhových rozsahov uvedených v d) vyššie a v bode 28a;

h) musia sa viesť a na žiadosť úradného veterinárneho lekára predložiť výsledky rôznych kontrol vykonaných výrobcom;

i) správne fungovanie chladiacej prevádzky a jej vplyv na úroveň hygieny – až do prijatia, v súlade s článkom 14a, mikrobiologických metód spoločenstva – sa hodnotí vedeckými mikrobiologickými metódami uznávanými členskými štátmi, pred a po ponorení sa porovnáva celková kontaminácia jatočných tiel a kontaminácia enterobaktériami. Takéto porovnanie sa musí vykonať, keď sa prevádzka prvýkrát uvádza do používania a potom pravidelne a v každom prípade vždy, keď sa vykonávajú zmeny prevádzky. Musí sa regulovať fungovanie rôznych častí tak, aby sa zaistil uspokojivý hygienický štandard.“

Článok 4

Počas obdobia uplatňovania akejkoľvek výnimky poskytnutej podľa druhej zarážky článku 16a a) smernice 71/118/EHS členské štáty zabezpečia, aby sa vykonávali riadne kontroly pre počiatočné inštalácie a nepretržitú prevádzku chladiacich procesov v akomkoľvek závode, na ktorý sa vzťahuje takáto výnimka.

Článok 5

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na zabezpečenie súladu s touto smernicou najneskôr do 1. januára 1978.

Článok 6

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 13. decembra 1977

Za Radu

predseda

A. HUMBLET